

Eletar yay yo Pool ahič me bugaa Galasi

Waf waw wabaj me n'eletar yauye

Eletar yauye Pool nahiçyohiç bi ni sijangu sasu saa Galasi, yaamme n'gañen gamay gaa mof mamu maamme jama Turuki. Pool ailene sice ni sijangu sausu ni bújaorol búutten bi ni bífatten saa burokol. Bare púrto açila, bugan guce n'gújoul íkiil gugiten bagitener bice búbuli. Ejangaraay Esúif yay gútut bugagu gúkanumekanum nánonan bakaner bice baa gúboñ Esúif yay. Bakaner baubu bífirefiren etiñor ni bugan galagene ulago uce, ban ni buoh wáineaw gunogen búhut.

Pool namanje akan bugaa Galasi n'gujuh búoh éinen ni Yésu Kirista yo bare éjue ekan an náni m'buroñ baçole ban ni búari n'Aláemit.

Ni Galasi 1 ni 2, nagitendógiten buronjol fanjabo. Açila aamme Esúif nabbanno áni aboñer ala Yésu Kirista bi ni galet me Esúif. Pool nabaje acenor bugo ni apotora ahu Pier (Galasi 2.11-21). Naosenol yauye búoh : bugan bugagu **Aláemit pan ayabil mata gúineyinen ni Yésu Kirista**, bare let mala min gúkanum me gúboñ guce.

Ni Galasi 3 ni 4, Pool ni gurim gagu gaamme ni Bahícer babu Bufan babu náhagoe min açimen firimol. Wo Aláemit alob me esen, uwu to balama gúboñ gagu, ban ni Yésu Kirista

úkanoume. **Bugan bugagu þe Aláemit na-jogiljoh gure heb.** Gujogojogor n'Aláemit ban ni gujogor þop bugan-ó-bugan ni gupalil, dó þe ni búkanum baa Yésu Kirista. Dáuru gogor Esúif ni galet me Esúif, garoñe buronj bábuliore (umigel ni bugan galet umigel), wáine ni waare.

Ni Galasi 5 ni 6, Pool náþajupajul bu ejangaraay gúomum me bugan galet ni fimigelet. An áinen me mat'abbañ abaj biinum bal ekanoro o fañaol an açole (juluj Galasi 3.11) ; nakakan til **an abaje biinum bal eramben bugagu.** Maagen mamu, **gúboñ Kirista** bajut uce wo gúfirene, bare guoseh bugan bugagu gurambenor eteb bítebil (Galasi 6.2). Ení an alet ni fimigelet, dóemme ehat biinum babu bajoumulo me n'Aláemit m'bíçibbeni min uilo mala gupali.

Basaf babu baa Pool

¹ Injé Pool aamme aþotora ala Yésu Kirista ihiçulul eletar yauye. Eníom aþotora let ni bugan bugagu ejoumulo, let ni búkanum bal arafuhow níomum aþotora, bare ni búkanum baa Yésu Kirista ni Aláemit Paaya ainnulol me ni gaçet me. ² Injé ni gutiolal þe gaamme babe jihiçulo eletar yauye bi ni bugan bugagu bugaa sijangu sasu saamme ni mof mamu maa Galasi.

³ Mbi Aláemit Payolal ni Ataw Yésu Kirista gúsonienul ban n'guhalul ni gásumay ! ⁴ Ataw Yésu Kirista nasesen buronjol bi eallorolal n'utilolal, tima naramolal ni sembe sasu saarat mee saa buronj baube baa jama, ti Aláemit aamme Payolal amanj yo me. ⁵ Mbi Aláemit asali bi nánongan ! Amen.

Firim fafu fanur fafu pat Fásum me

⁶ Bare ñer waf wanur : Kanomkan gajahali min buru jifaen me júvu búsol jas Aláemit açobul me ni búkanum baa gáji gagu gaa Kirista, min jíbaho jilagen firim fice fo jujoh me búoh fo fuomme Firim Fásume. ⁷ Ban, « firim fásume » fice fubajut ; dáuru bugan gulimbeneul mee gamanje ébahen Firim fafu Fásum me faa Kirista. ⁸ Bare eno me ace, hani loe ni wóli, hani amalaka ápollo n'émit, avareul Firim Fásume fábulie ni fo wóli jivareul me, niege : mbi Aláemit abelen an ahumu ni sambun ! ⁹ Julobenul yo jiban, ban ban ibbañ ilobul yo maer búoh : An avareul me Firim Fásume fúbuli ni fo jiyab me, an ahumu mbi Aláemit abelenol ni sambun !

¹⁰ Maer bu jiþinore ? Ter ínje fiñes niom ni fo min mbi bugan bugagu guruhenom, ter min mbi Aláemit aruhenom ? Ter fiñes niom ni fo min ísum bugan bugagu ? Eno me ínje niroje n'enjes min ísum bugan bugagu, kan ilet amigel ala Kirista.

Bu Aláemit açob me Pool áni apotora

¹¹ Gutiom, ban ilobul waf wauwe : Firim fafu Fásum me fo nivareul me fujoumulat ni arafuhow. ¹² Piþima iyabut fo ni an, ban þop an aligenutom fo, bare Yésu Kirista fanaol akanom min iffas fo.

¹³ Maagen mamu juune gulob bu nih'ikanen me no, no niomen me ni bulago babu bal Esúif yay. Jiffase bu niakenen me n'élamen Jangu yay yal Aláemit, ban nikán wáfowaf tima ninemen yo. ¹⁴ Gammene ni gupalom Esúif bugaa jabbagom ínje ifaþenil ebaj buaken ni bulago babu

bololal, nifañenil nár ésuþ ni mukanay mamu maa sipayolal gufan.

¹⁵ Bare Aláemit ni músumol naçobomçob alalen balama ibugi. Ban no najoh me búoh wáriari, ¹⁶ nakanomkan min iffas Añolol tima nikán bugan bugagu galet me Esúif min guffasol. No ñer, ikait iroren an min atajenom biinum. ¹⁷ Ijout þop bi Yérusalem ik'itoh bugan bugagu gamundom me gúni upotora, bare nifaen ijow bi ni mof mamu maa Arabi, púrto níbbañul bo bi n'ésuh yay yaa Damas.

¹⁸ Púrto símit sífaji, nijow bi Yérusalem ik'iffasor ni Pier*, ban nirobo súndool gunah gono gaat (15). ¹⁹ Ijugut bo apotora ace, eno let Saak aamme ati Ataw Yésu. ²⁰ Wo nihiçulul maa maagen dom, Aláemit naffase búoh ibijut.

²¹ Púrto, nijow bi ni mof mamu maa Siri ni maa Silisi. ²² No, bugaa sijangu sasu saamme ni mof mamu maa Yúde guffasenutom ni buul ; ²³ guuwun bare bugan bugagu guoh : « An ahu o náh'álamenolal me no, umu maer ni gavare gáinen gagu ni Yésu Kirista, go namañen me ehajen. » ²⁴ Ban nihi gusal Aláemit múmbam.

2

Bu bugagu upotora guyab me Pool guñen gúuba

¹ Púrto, no keme baj símit guñen ni sibbagir (14), nibbañ ijow bi Yérusalem ni Barunabas ró ; ninjanjar þop Tit min jujow. ² Nijojow

* **1:18** 1.18 Ni gugerekay guoge Kefas, yoemme Pier (eval) ni guarameenjay.

bi Yérusalem mala min Aláemit agitenom me búoh niete ijow bi bo. No ničih bo me, nigiten ejangaraay bugaa bo bu nivaree me Firim fafu Fásüm me bugan bugagu galet me Esúif. Nivoh ƿop̄ fujoj ufan waw bareil min íþajulil fo, jambi burok babu bo niomme n'ekan bíni burok bamotoŋ. ³ Ban Tit ajaore me n'ínje, hani min alet me Asúif, an aagutol ajow gúrurol búhut ti Esúif yay gukane me, ⁴ hani ƿop̄ min baj me Esúif guce gakane nan gúineyinen gamañene gúrurol búhut. Bugan bugaubugi gubbuyulobuy íkiil gúguñor ni wóli bi ebutóli ni gáfoilo gagu go Yésu Kirista asenóli me, min mbi gubbañenóli ni fimigelet fafu faa gúboñ gagu. ⁵ Bare wóli jihalutil hani jatiito min gukan ti gumanj me, tima Firim fafu Fásüm me ni fíni to me ni buru fo m'bábahenuti.

⁶ Ban bugan bugaubugi gajogi me ti bugan búgamah gutajenutom firim fánofan. (Piþima gailoil gujogutom, mata Aláemit bajut an o najoge afaj apalol.) ⁷ Bugo til gujujuh búoh Aláemit aboñulom bi evare Firim fafu Fásüm me bugan bugagu galet me Esúif, ti naboñ me Pier ak'avare fo Esúif yay. ⁸ Maagen, ti Aláemit akan me Pier áni aþotora bi n'Esúif yay, mo may nakanom me íni aþotora bi ni bugan bugagu galet me Esúif. ⁹ Ey ! Saak, Pier ni Saanj, gajogi me nan bugo guomme surujen sasu saa Jangu yay, guffase búoh Aláemit nasenomsen gáji gagu gal ekan burok baubu. Yo eçil me n'guyabóli guñen, ínje ni Barunabas, bi egiten búoh wóli ni bugo burokóli banur. Mamu wóli n'jujow jurok ni bugan bugagu galet me Esúif, min bugo gujow

mbal Esúif yay. ¹⁰ Waf wanur bare gucinóli, waamme min juosen úsugaten waw, ban may nikantokan biinumom min ikan wo.

Bu Pool aceŋ me Pier

¹¹ Bare no Pier ačih me Antioč, niceŋol bújonor ḥanno ca mata wo naamen me n'ekan uarat. ¹² Maagen mamu, nah'atiñentiñ dín danur ni gutiolal galet me Esúif, balama Esúif guman bugo Saak aboñulo guçigul. Bare no ubuge guçilo me, nañago min ahat etiñor yauyu ni bugo, mata náholiholi bugan bugaubugi gákanume me nár góboñ Esúif yay. ¹³ Bugagu Esúif gáinene ni gulagen may bakaner baubu baarat mee baa Pier bireg Barunabas faŋaol nabil ahalil min guñagol gúrur ni gaarat gagu golil. ¹⁴ Bare no nijuh me búoh gunabenut ćol ni maagen mamu maa Firim fafu Fásum me, nilob ni Pier bújonor ésuh yay pe iegol : « Eno aw aamme Asúif ban nuh'uroŋ ti galet me Esúif groŋe me búli ni buron babu bal Esúif yay, wa uçile ñer nuŋar sembei min ukán galet me Esúif n'guroŋ ti Esúif groŋe me ? »

Eínen yay ni Yésu Kirista yo bare éjue eŋagen an

¹⁵ Wolal Esúif nuomale kábirin no nubugali me ; ulelal ti galet me Esúif, gaamme utila. ¹⁶ Bare mánoman, nemme nuffasale búoh let ni bakaner an bal elagen góboñ gagu nihi Aláemit ájogumol an açole, bare til n'éinenol ni Yésu Kirista, ñer wolal ƿop núninenale ni Kirista min mbi Aláemit ajogolal bugan gaçole mala gáinen gaugu ; let ni elagen góboñ gagu. Nuffasale búoh bajut an ájue

áni an açole bújonor Aláemit ni búkanum bala go. ¹⁷ Ban eno me wolal Esúif yay, n'elip yay min Aláemit ajogolal bugan gaçole mala gajogorolal ni Kirista, wolal fañaolal nujugale búoh utila nuomale, yoemme piañ Kirista abelolal ni gatil ? Múk ! ¹⁸ Iní me ban ínge mul ibbañ ijom ni gúboñ gagu go nijunden me, ínge fañaom nibbanno íni ahajena ni go. ¹⁹ Bare let mo : eno me ban ulobal mala gúboñ gagu, ínge an açele om, ban gácelumom ni go gujoumulo, min mb'iroñ bi n'Aláemit. Níni ti nih'içet me n'ekurua manur ni Kirista ; ²⁰ ban eno me ínge umu m'buron, bañut ñer ní ínge ironje, bare til Kirista aam n'eron n'ínje. Eno maer ínge nirondoñ n'enilom yal arafuhow, ni éinen yay n'Añol Aláemit níronjume. Maagen açila nábboliomboli ak'asen súñunduol múmbam. ²¹ Iñumut elat gáji gagu gal Aláemit min ibbañ íhagum ni gúboñ gagu. Maagen ínien me gúboñ gagu gújuene gukan an naçol bújonor Aláemit, kan Kirista ñer naçeçet bamotoñ.

3

Ehágum ni gúboñ gagu ter ni Yésu Kirista ?

¹ Buru bugaa Galasi, mo jibajut uinum ! Ay asangul ? Ban nigitenulgiten ñanno ca bu Yésu Kirista açet me n'ekurua yay. ² Waf wanur pat nimañe erorenul : Ter ní gaakenul n'ekan wo gúboñ gagu gulob me jíyabume Biinum Banabe, ter ni gáinen gagu go jibaj me ni eutten yay yaa Firim fafu Fásüm me jíyabum bo ? ³ Kan til mamu jusonjete ? Buru jajogen me ni Biinum

Banabe, maer jimañe min jíhagum ni sembeul bareso ? ⁴ Yoemme waf waw þe wo buru jujuh me ni buroñul, dáru jíreundeum ? Hani, júut ní me ! ⁵ Aláemit asenul me Biinum babu bola ban nakan ni buru waf wajahaliene, ter nakanmokan mala min jiaken me n'ekan wo gúboñ gagu gulob me, ter min juun me Firim fafu Fásum me ban ni jíinen ni fo ?

*Gúboñ gagu gájuut me ekan an naçol bújoñor
Aláemit*

⁶ Uñaral bigitenum ni Aburaham : náhaguham ni Aláemit yaçil me Aláemit najogol an açole. ⁷ Kan ñer jiffas búoh bugan bugagu gabañ me gafiumil n'Aláemit bugo guomme gabulaken Aburaham gaa maagen. ⁸ Bahiçer babu bulolob búkando gaa búoh bugan bugagu galet me Esúif gáinenil þan guçil min Aláemit akanil n'gúni bugan gaçole bújoñorol. Yo eçil me nálobali Aburaham firim faufe fásum maa faah me : « Ni aw þan ísonienum me bugan bugagu þe bugaa mof*. » ⁹ Ñer nemme Aburaham n'Aláemit náhagume, Aláemit násonienol ; manur mamu may, bugan bugagu þe gáhagum me n'Aláemit, Aláemit násonienil ti násonienol me.

¹⁰ Iegul maa : bugan bugagu þe gáhagum me ni gúboñ gagu, Aláemit þan ategil. Maagen mamu, Bahiçer babu buoseh : « Gatab ugu ni ánoan ákanumut me waf waw þe wahiçí me n'élebur yay yaa gúboñ gagu†. » ¹¹ Nannoñanno ca gaa búoh gúboñ gagu gújuut guçil an min

* **3:8** 3.8 Juluj Fíçilum 12.3 † **3:10** 3.10 Juluj Dáteronom 27.26

Aláemit ajogol an açole, mata Bahiçer babu buoseh : « An ahu açol me gáinenol þan guçilol min aroñ‡. » ¹² Ban gúboñ gagu guogorut wáfowaf ni gáinen gagu. Leti Bahiçer babu þop mo bulobe búoh : « An akan me wo gúboñ gagu gulob me, þan ároñum ni go§ » ? ¹³ Bare Kirista naallorolalwallor min aþagenolal ni gatab gagu gajoumulo me ni gúboñ gagu, min açila fañaol ayab gúteh gagu go wolal uotenal me uyabal. Maagen mamu hiçihic gaa búoh : « Anóan ajae me ebbanji ni gababar natabitab aban*. » ¹⁴ Waf wauwu maumu ukanoe min mbi bugan bugagu galet me Esúif, ni búkanum baa Yésu Kirista, bugo may gúju guyab gásonien gagu go Aláemit alob me esen Aburaham. Ñer, ni gáinen gagu nýyabumale Biinum babu Banab me bo Aláemit alobolal me esen.

Gúboñ gagu ni waf waw wo Aláemit alob me esen Aburaham

¹⁵ Gutiom, ban injar bigitenum baa buronj be bo nuomal maa ni bo min ilob ni buru. An alob me esen gafumol an ban najoh to linj, ánoanmát'áju áþuren gurimol ter þop natajen to waf uce. ¹⁶ Ban manur mamu may Aláemit alob me esen waf Aburaham bugo ni ace ni gabulakenol. Bahiçer babu bulobut mala gabulakenol þe, bare mala an anur pat ni bugo ; an ahumu o aamme Kirista. ¹⁷ Waf wauwe nimanje elob : Aláemit nalolob esen Aburaham bijis, ban najoh to linj. No jow me iki baj símit sikeme sibbagir n'ávi ni

‡ 3:11 3.11 Juluj Habakuk 2.4 § 3:12 3.12 Juluj Levitik 18.5

* 3:13 3.13 Juluj Dáteronom 21.23

guñen (430), Móis nayab góboñ gagu. Yoemme kan góboñ gagu gújuut gúpuren waf waw wo Aláemit alob me aban búoh þan asen wo. ¹⁸ Eno bijis babu n'ékanum góboñ gaugu bujoumulo, kan ñer bañutní mala min Aláemit alob me esen Aburaham waf. Hani, let mo ! Aláemit til mala min alob me esen Aburaham waf násenumol gáji gaugu.

¹⁹ Ñer góboñ gagu nafa go yay ? Iegul maa, Aláemit natajentotajen góboñ gagu mala util waw. Ban guote gúni to bi no an ahu ajae me ebugi ni gabulaken gagu gal Aburaham o Aláemit alob me bi esen gásonien gagu ajae me eçigul. Gúboñ gaugu Aláemit asen go emalaka gusen Móis bi ni bugan bugagu. ²⁰ Mamu, no Aláemit asene me bugan bugagu góboñ gagu, ni Móis nájoume, bare no nalob me esen Aburaham bijisol, açila nevonol ajoge min asenol bo ; ájoumut n'ace.

²¹ Yoemme ñer, góboñ gagu gúveruverul þian waf waw wo Aláemit alob me esen Aburaham ? Hani, júut kan mo ! Eno me babaj góboñ gaseni gájue gukan bugan bugagu n'guroñ, kan yoemme Aláemit nájue ajoh an an açole mala góboñ gaugu. ²² Bare til Bahícer babu bigitengiten búoh bugan bugagu þe bugaa mof umigel bugom bugaa gatil gagu. Yo eçil me gáji gagu go Aláemit alob me esen n'guseni bugan bugagu gáinen me bareil, mala min gúinen me ni Yésu Kirista.

²³ Balama Aláemit ápe gulolal bulago babu baa gáinen, ni fipeh fafu faa góboñ gagu nuomenale, min nagi no Aláemit ajae me éboñul Kirista min

mbi bugan bugagu gúinen ni o. ²⁴ Mamu ñer, gúboñ gagu gúnini ti apoya aate ácibbenolal bi ni Kirista, min mbi gáinen gagu gololal ni o gukanolal núnial bugan gaçole bújonor Aláemit. ²⁵ Nemme Yésu Kirista naçilo ban núninenal ni o, ubbañutal únial maer ni guñen gal apoya ahumu.

²⁶ Gáinenul go jibaj me ni Yésu Kirista go guçilul n'jíni buru pe uñil bugal Aláemit. ²⁷ Buru pe jábatisei me bi egiten gajogorul ni Kirista, açila juopoe ti an nah'abelo me bisimo buvugul. ²⁸ Bañut baj ahe Asúif nam, ahe alet Asúif, ume amigel nam, ume alet amigel, úre ánaíne, úre anaare : maagen mamu ni Yésu Kirista buru pe an anur jom. ²⁹ Ban eno me buru bugan bugaa Kirista jom, kan buru may gabulaken Aburaham jom gajae me eyab wo Aláemit alobol me esen.

4

¹ Unjaral ñer búnogor babu bal añil açile gafum þayol. Nánongan no naroñe n'gaputi, mánoman naçile maagen mamu waf waw pe, bare ahalorut tíñotiñ ni amigel. ² Pan áni n'guñen bugan gajae me ecokorol, açila ni eba-jol, bi no tinah talu to þayol akiê me tijae me eçih.

³ Wolal may mo : no, ti uñil nuomenale bugo mukanay mamu maa mof me mibelete ni fimigelet mo. ⁴ Bare no tinah talu tabeli me tiçih me, Aláemit naboñuloboñ Añolol ; anaare abugol, ban náni ni guñen gaa gúboñ gagu gaa Móis, ⁵ min mb'aþagen bugagu gaamme ni guñen gaa

gúboñ gaugu ; mamu nakanolal núnial guñol Aláemit.

⁶ Maagen mamu wolal guñol Aláemit nuomale ; wagiten yo me, wo uomme min aboñulo me Biinum Añolol íkiil bíni ni ánoan ni wolal, Biinum babu bavoge me fatiya buoh : « Abba* ! » (Dóemme "Papa".) ⁷ Mamu, ánoan ni buru abbañut maer áni amigel, bare til añil abugi ró ; ban nemme añolol nom, Aláemit þan aseni may bijis babu bo nabaj me bi ni guñolol.

Pool o n'etar bugaa Galasi jambi gukan umigel bugaa gúboñ gagu

⁸ Bítinar, no buru jiffasenut me Aláemit, umigel juomene bugal úlaemit galet bugaa maagen. ⁹ Bare maer ñer jiffase Aláemit ; niareno ieh Aláemit naffasul. Bu jáorum me ñer n'jíbaho mbaa mukanay maumu mabajut mee nafa ? Bu mul jújue jibbañ jíni umigel bugaa mukanay maumu ? ¹⁰ Jujojoh líi gunah guce, gueñ guce, úyil uce ni þop símit sice ! ¹¹ Há ! Níholle fañ molul : min þiañ burok babu þe bo nirok me bi ni buru bamotonj bom ?

¹² Gutiom, níþure ni fimigeletfafu faa gúboñ gagu min íni ti buru jalet me Esúif. Maer ínje umu n'elaul waf wanur : Juboket jíni ti ínje. No, jibajut n'ínje gatil gánogan. ¹³ Leti juosene joon búoh enilom yalelen me apuñ yo eçile min ibaj bulago baa gavareul n'evareom étiar Firim fafu Fásum me ? ¹⁴ Hani min enilom yásomut me ésumut me bujuh, cílitul min jilalom ter

* **4:6** 4.6 Abba : yoemme bavoger bo añil nah'avoh me þayol ni guarameejay.

n'jítinjom ; bare til jiyabomyab ti amalaka ala Aláemit, ti nihi ní me Yésu Kirista fanjaol jiyabe. ¹⁵ Esúmay yámah jibajene, buru ! Níjue ilob firim fe iya ni buru ban nićimen fo : ínien me gájuenum, hani gúcilul þan júločenen go jissenom ! Wa ñer ubbañe ubajul ? ¹⁶ Min þian elobomul maagen ekakan min maer íni alatorul ?

¹⁷ Bugan bugaubugi gabaj mee buaken bámah n'eloful gubajut gaþinor gaaro bi ni buru. Wo gumañ me, wo uomme éhatulul n'ínje min mbi jinjar uinumul þe jibañ ni bugo. ¹⁸ Maagen, eaken ni waf éariari nár, íni me waf waw waçilul me n'jiaken úariari. Juote nihi jiaken nánonan, jambi ní ínje baamer to ni buru bare !

¹⁹ Guñolom bugo níbboli me nár, nibbañe ílam molul, níme ti gapegorul niom ni go ; ban mamu þan ní me jow ró bi no jae me ejanno maagen mamu búoh Kirista umu ni buru. ²⁰ Nimanjene fanj íni to maer yauye ni buru tima níþajulul gurim gauge ni balober bábulie, mata nijahalie fanj molul !

Agar ni Sara : ugitenum úuba wábuliore

²¹ Julobom þaa, buru jamañ me juron ti góboñ gagu gaa Móis gulob me, juunut wo Bahiçerol[†] bulob me ? ²² Bahiçer babu hum buoge Aburaham úþur góuba nabaje : Aceo ni amigelol gajaol Agar nabajol, ahuo, o, ni aarol Sara nabugol. ²³ Añil ahu o Aburaham abuh me ni amigel ahu

[†] **4:21** 4.21 Ni gugerekay guoge juunut wo góboñ gagu gulob me ? Gurim gagu go Pool ajae me épajul, n'élebur yay yaa Fíçilum gom, ban élebur yauyu, Móis may ahiê yo.

nabugibuh ti arafuhow nah'abugi me, bare ahu o nabuh me ni aarol Sara, o, nabugolbuh mala min Aláemit alob me búoh þan asenol o.

²⁴ Firim faufe baje waf wo fumanje egitenolal. Waareaw ubugu gaamme gúuba gújue gujogi ti nihi ní me bigitenum bápajule babuge babu baamme búuba bo Aláemit ajogor me ni bugal Israel : Agar o aamme babuge babu babaj me no Aláemit asen me Móis gúboñ gagu ni firijan fafu fo guvoge me Sinai, bo nihi bubugor me uñil umigel. ²⁵ Ban Agar nájue aligori ni Sinai yauyu yaamme ni mof mamu maa Arabi ; nájue may aligori ni Yérusalem yay yaa jama, mata umu ni fimigelet ni guñolol ró. ²⁶ Bare Yérusalem yay yaa fatiya, yo, elet ni fimigelet ; yo yuomme jaolal Sara. ²⁷ Maagen mamu Bahi er babu buoge : « Aw aare ahu aamme emotombo, úsumaet ! Aw affasut me s lam sasu saa gapegor, uya u jan wal ésumay !

Maagen mamu gu ol aare ahu o gujunden me þan gufan jammenj bugal ahu abaj me áname[‡]. »

²⁸ Gutiom, ti Isak, buru may u il jom bugo Aláemit a ie nalob bi esen. ²⁹ Naana  a il ahu ala Aburaham abugi me ti a il ánoan abugei me n latielatien ahu abugi me ni sembe saa Biinum Al emit, ban yo eom to me bi funah faa jama. ³⁰  er Bahi er babu bu bulobe ? Buoge hum : « Uham aare ahu amigel ahu ni a olol : a ol amigel aatut abaj fugab ni gafum gagu gaa þail manur ni a ol anaare alet amigel . » ³¹ Mamu

[‡] 4:27 4.27 Juluj Esai 54.1

§ 4:30 4.30 Juluj F cilum 21.10

ñer, gutiom, jiffas búoh wolal ulelal uñil bugal aare ahu aamme amigel, bare til uñil bugal ahu alet me amigel.

5

Kirista o bare nah'apagen an ni fimigelet fánofan

¹ Kirista napagenolal mee bi épunnolal ni fimigelet fánofan. Kan ñer jiilo liŋ, ban jambi jihat me n'jibbañ julo ni fimigelet.

² Juuttenom, ínje Pool niegul jibaŋ me gáhagumul n'etey böhut, Kirista ñer mat'anafaul. ³ Ban niçimen fo itajen gaa búoh ánaíne ánoan ahale n'gúrurol böhut naate ñer ákanum gagu gúboñ poogo. ⁴ Buru jaþinor me búoh Aláemit þan ajogul bugan gacole mala min jilagen me gúboñ gagu jífaculore ni Kirista, júpunnoroe jiban ni gáji gagu gal Aláemit.

⁵ Ni garamben gaa Biinum Banabe, wóli ni gáinen gagu júronjume, ban þop ni gáhagum dó jinage min Aláemit akanóli n'jíni bugan gacole bújonjorol. ⁶ Maagen mamu, an ajogor me ni Yésu Kirista, enogenol böhut ni enonutol bo, so þe sibajut nafa ; gáinen gagu ni o gajugei me ni gábbolior, go bare gubaje nafa.

⁷ Jijaene wári faŋ ! Ay ñer aþikenul bi éfirenul ebbañ jilagen maagen mamu ? ⁸ Babuter baubu búþullat n'Aláemit aþobul me. ⁹ Let nuffasale þe búoh lévir yatiito neh'eilen eþor yay þooyo ? ¹⁰ Gajogor gagu go nijogor me n'Ataw guçilom min ibaj ni buru gafium gagu gaa búoh mati jibaj gaþinor gace gúbuli ni gúmbam. Ban an

ahu áŋareul mee gágou n'etulul, hani nihi ní ay,
Aláemit þan ategol.

¹¹ Gutiom, íni me maagen ínje nivareevare
bugan bugagu búoh guote gunogen búhut, wa
uçile ñer n'guroŋ n'élatienom ? Kan gavare
gagu go nivaree me eçet yay yaa Kirista n'ekurua
mati gubbañ gúñjarul búlator ni bugan bugagu ! ¹² Mbi bugan bugagu gáñareul mee gágou ni
buru gujow iki guoil may !

*Juroŋ ti Biinum Banabe bumanj me, bare let ti
enil arafuhow emanj me*

¹³ Ban buru gutiom, Aláemit navogulvoh
ápunnul ni fimigelet fafu. Bare jambi juoh min
jípah me ñer þan jikan wásulum me ! Hani,
mbi til gábbolior gagu guçilul min ánoan ni
buru naramben apalol n'ealenoro ró. ¹⁴ Maagen
mamu, gúboñ gagu þoogo ni firim fanur faufe
gúuñeni, faamme : « Ubbóli apali ti núbboli me
fuhoi*. » ¹⁵ Mbi jíkanum : jinamo me erumor ni
émeror, þan jibil jinemenor !

¹⁶ Niege ñer : jihat Biinum Banabe
m'bíçibbenul. Jikan mo me, mati júmus julo ni
wo gániul gal arafuhow gumanj me. ¹⁷ Maagen
mamu, enil arafuhow gamanj yo gúbulibuli ni
gaa Biinum Banabe ; Biinum Banabe gamanj bo
gúbulibuli ni gal enil arafuhow. Siñajorut hani
jatiito, yo eçil me jújuut nihi jikan wásulum me.
¹⁸ Eno me ñer Biinum Banabe bíçibbenul, jilet ni
guñen gaa gúboñ gagu. ¹⁹ Ban nuffasale ñanno
ca wo enil arafuhow néh'énjarul me, waamme

* **5:14** 5.14 Juluj Levitik 19.18

gasuérít, gakurut, bujobuet, ²⁰ gamigelet sinetal, ekan waf waa múu, gaunorut, gárig, bíslaet, ejoh an ni fíñ, búfañor, búfaculor, épur bugan-ó-bugan gayonjil, ²¹ gaija ni waf an, gúhali, búpoçet, ni wanogor wo me. Nilobul yo ti niipi me nítallenul yo gaa búoh bugan bugagu gakane me waf wauwu mati gúmus guyab bijisil baamme enogen ni Jávi jaju jal Aláemit.

²² Bare wo Biinum Banabe bubuge me ni an, wo uomme gábboli, ésumay, gásumay, emuten, músum, ñarum enil, gafium, ²³ gabubi, ni gajogoro ; waf wauwu þe, gúboñ gagu gúfirenut wo. ²⁴ Bugan bugagu bugo Yésu Kirista açil me gubbanje guban n'ekurua enil yay ni gamañ yo ró gaarat me. ²⁵ Eno ni Biinum Banabe núroñumale, kan uhalal bo m'bíçibben buronjolal þoobo. ²⁶ Jamb'ulipal gasal garakel n'etigenor, jamb'ugeçoral, jambi þop an abaj físil bi n'apalol.

6

Jirambenor

¹ Gutiom, eno me an þagolþah min akan waf waarat, buru hugo Biinum Aláemit bíçibbene me, buru jiçile ebbañenulol jibet ni bulago babu baçol me, bare mbi jikan yo ni biinum bájebie, n'ékanum nímorø jambi buru may julo ni gatil.

² Jianenor eteb útebul wálii me : mamu þan jikan wo gúboñ gagu gaa Kirista gulob me þe.

³ An ajogoro me búoh o nafafañ gupalol, ban toker maagen mamu alet waf, an ahumu o fuhool nabute. ⁴ Mbi ánoan ni buru aluj joon buronjol

bo naamme ni bo ; ajuh to me waf wájue ukanol min asaloro, kan ñer nájue ásumaet mala wo, bare jamb'alogor wo ni waa bugagu, ⁵ mata ánoan buroki aw nevoni.

⁶ Mbi an ahu o guligene me Firim fafu Fásum me ápuren asen aligenaol ni wo nabaj me.

⁷ Jambi jubutoro : Aláemit let múfohuloray. Arafuhow wo naañ me, wo najae epít. ⁸ Eno me naañe wo gániol gal arafuhow gumañ me, þan abaj wo gániol gal arafuhow gubuge me, waamme eçet yay ; bare eno me naañe wásum me Biinum Banabe, þan may abaj wo Biinum Banabe bubuge me, waamme buroñ babu bábaerit me.

⁹ Jambi mufañolal ekan maaro, mata eno me úllegenatal, þan ubajal gúvagen gaaro no tinah talu tal epít tijae me eçigul. ¹⁰ Yo eçil me ñer, nánonan no nújuale ukanal maaro, ukanal mo bugan bugagu þe, fáñum gutiolal bugo nugumal me gáinen.

Batar babu ni basaf babu súsola

¹¹ Juluj, sihiç sasu sájalo mee so jujuge mee sigitenul búoh ínje fanjaom ihiçeulul mee ni gañenom.

¹² Bugan bugagu gamañe me erondopenul min junogen búhut, bugo, bugan bugom galipé min gujugo bare. Gukanmokan jambi guyab gálatien gagu go gavare gagu mala eçet yay yaa Kirista n'ekurua yay gujae me ejallil. ¹³ Bugan bugaubugi gáhagume mee n'etey búhut, bugo fanail gúkanumut góboñ gagu ; gumañe junogen

búhut min mbi gúju gumandor min gukan me fúffasum faufu ni sinilul.

¹⁴ Injé waf wanur nimanje imandor mala wo, wo uomme ekurua yay yal Ataolal Yésu Kirista. Ecelol eçile min íni ti an açele bújonor waf waw waa buronj be, ti may waf waw waa buronj be uçet me n'índe. ¹⁵ Enogen búhut, enogenut búhut, dó þe dibajut nafa ! Wabaj me nafa, wo uomme Aláemit nakanolal núnial úuwenum uvugul. ¹⁶ Injé umu n'eoh bugan bugagu galagen me firim faufe fo nilob maa : Gásumay ni ñarum enil sal Aláemit síni ni buru, mbi síni ni bugan bugagu þe gaamme Israel yay yal Aláemit !

¹⁷ Ñer maer jambi an abbañ ayogenom, mata enilom eroje n'ebaj gúbit gagu gaa sílamom so nilam me mala Yésu.

¹⁸ Gutiom, mbi Ataolal Yésu Kirista ásonienul buru þe ! Amen.

**Firim fafu fal Aláemit
Bandial: Firim fafu fal Aláemit Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bandial

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

2256a388-b3d0-5a86-9a2f-8ea0a837d026